

Dr. Fábián Tiborné 1939–2015



DR. FÁBIÁN TIBORNÉ BÁSKY JUDIT, a Magyar Állatorvosok Lapja ny. szerkesztője 2015. július 30-án, rövid, súlyos betegség után elhunyt. Búcsúztatása 2015. augusztus 28-án volt a Béke téri Szent László római katolikus templomban.

Budapesten született 1939-ben. 1961-ban szerzett agrármérnöki oklevelet Gödöllőn. Azt követően ugyanott a Növényvédelmi és Vízgazdálkodási Tanszéken dolgozott egyetemi tanársegédként. 1969-ben került a Mezőgazdasági Kiadóhoz (Budapest), ahol olvasószerkesztőként és nyelvi lektorként tevékenykedett 1992-ig. Ekkor, 23 évi szerkesztőségi tapasztalat birtokában került a *Magyar Állatorvosok Lapja* szerkesztőségébe, és annak mindenkor kiadó (Agroinform, Springer Hungarika Kft., Mezőgazda Kft., Magyar Mezőgazdaság Kft., NAKVI) megbízására látta el a szerkesztői, az olvasó szerkesztői és korrektori, később még a tördelő szerkesztői feladatokat is. 2014. március 31-én ment végleg nyugdíjba.

DR. FÁBIÁNNÉ szerkesztői munkája a magyar állatorvosi szaknyelv ápolása terén kiemelkedő jelentőségű. Nagy gondossággal és tapintattal javította a kéziratokat, ügyelve a nyelvhelyességi és a szakmai kívánalmakra. Különösen nagy hangsúlyt fektetett az idegen kifejezések kerülésére, ha annak volt pontos magyar

nyelvű megfelelője. Annak hiányában – számos szaktekintéllyel történő konzultáció után – javaslatot tett új magyar szakkifejezés meghonosítására. Részben az ő érdeme, hogy a *Magyar Állatorvosok Lapjában* megjelent szakkikkek, a szakmaiságot nem csorbítva, gördülékeny, jól és egyértelműen érthető stílusban jelentek meg.

Munkáját nagy fokú igényesség és pontosság jellemezte. Észrevett és kijavított minden apró hibát nem csak a helyesírás terén, hanem az értelemzavaró vagy félreérthető pontatlanságokat is. Különösen ügyelt az irodalmi hivatkozások pontosságára. Azokat kiegészítette, javította a szerzők megkeresése nélkül. Számtalan esetben a felületes lektori munkát is pótolta: javította a táblázat- vagy ábrahivatkozásokat, a számítási hibákat. A kéziratok szerkezete, tagolása munkája során logikusabb, áttekinthetőbb lett. Mindezt nagy tapintattal végezte. A sok javításból a szerzők nem sokat észleltek, csak az eredményt látták, mármint azt, hogy szép, hibátlan kéziratuk jelent meg.

A *Magyar Állatorvosok Lapját*, az olvasókat, a szerkesztőségi munkatársait és a szerzőket nagyon szerette. Amikor a kiadói megszorítás a szerkesztői és a tördelő szerkesztői álláshelyet a Magyar Állatorvosok Lapja szerkesztőségében megszüntette, korábbi tiszteletdíjának harmadáért, nem csökkent odaadással, tovább végezte korábbi munkáját, sőt a tördelő szerkesztői munka egy részét is.

FÁBIÁNNÉ JUTKA munkája nem csak szakmai téren volt kiemelkedő. Tevékenységét mindenki megelégedésére végezte. Emberi tulajdonságai, közvetlen, kellemes modora, készséges segíteni akarása, megfontolt tapintata szerkesztőségi munkatársai és minden vele kapcsolatba került ember tiszteletét és nagyrabecsülését váltotta ki.

Munkásságát 2000-ben a magyar nyelvű állatorvosi szaksajtó fejlesztésére létrehozott Nádaskay-Hagenlocher-díj kitüntetéssel honorálták. Az elmúlt évben a magyar állatorvosi szaknyelv őreként kifejtett elvülhetetlen érdemeiért odaítélt kormánykitüntetést szerénysegből azonban visszautasította.

23 éves tevékenységéért nem csak a *Magyar Állatorvosok Lapja* olvasói, hanem a szaknyelv fejlesztése és védelme terén kifejtettek miatt valamennyi magyar állatorvos hálával őrzi meg emlékét.

Nyugodjék békében!

Dr. Visnyei László